

Conto annuale consolidato 2012

Guardia aerea svizzera di soccorso

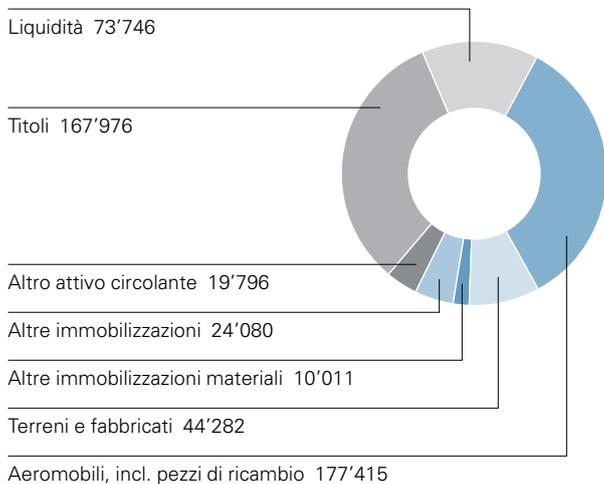
Bilancio al 31 dicembre

Attivi

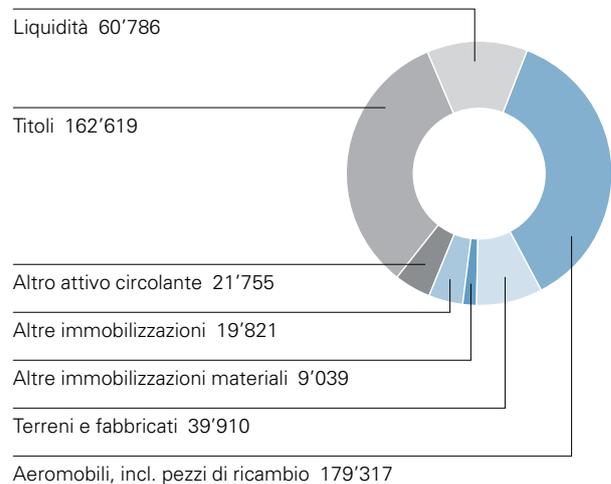
(in migliaia di CHF)

		2012	in %	2011	in %
Attivo circolante					
Liquidità	1.1	73'746	14.2	60'786	12.3
Titoli	1.2	167'976	32.5	162'619	33.0
Crediti da prestazioni e servizi verso terzi	1.3	8'748	1.7	7'068	1.4
Altri crediti	1.4	1'917	0.4	5'069	1.0
Scorte	1.5	4'510	0.9	4'213	0.9
Ratei e risconti attivi	1.6	4'621	0.9	5'405	1.1
Totale		261'518	50.6	245'160	49.7
Immobilizzazioni					
Immobilizzazioni materiali					
– Aeromobili, incl. pezzi di ricambio	1.7	177'415	34.3	179'317	36.4
– Terreni e fabbricati	1.8	44'282	8.5	39'910	8.1
– Altre immobilizzazioni materiali	1.9	10'011	1.9	9'039	1.8
Immobilizzazioni immateriali					
Investimenti finanziari	1.10	10'975	2.1	7'937	1.6
Investimenti finanziari	1.11	4'998	1.0	3'842	0.8
Immobilizzazioni vincolate	1.12	8'107	1.6	8'042	1.6
Totale		255'788	49.4	248'087	50.3
Totale attivi		517'306	100.0	493'247	100.0

2012 (in migliaia di CHF)



2011 (in migliaia di CHF)



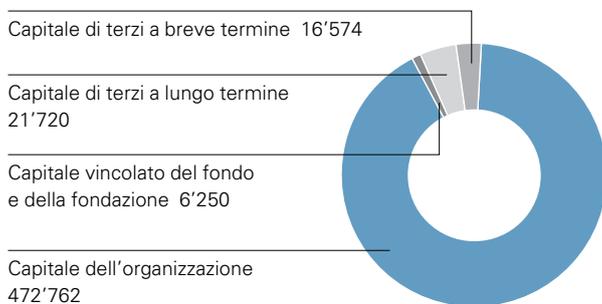
■ Attivo circolante ■ Immobilizzazioni

Passivi

(in migliaia di CHF)

		2012	in %	2011	in %
Capitale di terzi a breve termine					
Impegni da prestazioni e servizi verso terzi		5'643	1.1	6'404	1.3
Altri impegni a breve termine	1.13	589	0.1	164	0.0
Ratei e risconti passivi		1'133	0.2	1'646	0.4
Accantonamenti	1.14	9'209	1.8	8'987	1.8
Totale		16'574	3.2	17'201	3.5
Capitale di terzi a lungo termine					
Accantonamenti	1.14	21'720	4.2	19'526	4.0
Totale		21'720	4.2	19'526	4.0
Totale capitale di terzi		38'294	7.4	36'727	7.5
Capitale vincolato del fondo e della fondazione	1.15	6'250	1.2	6'464	1.3
Capitale dell'organizzazione					
Capitale versato	1.16	100	0.0	100	0.0
Capitale acquisito libero	1.16	278'966	53.9	272'977	55.3
Riserva d'investimento	1.16	189'000	36.6	173'000	35.1
Capitale acquisito vincolato	1.16	4'696	0.9	3'979	0.8
Totale		472'762	91.4	450'056	91.2
Totale passivi		517'309	100.0	493'247	100.0

2012 (in migliaia di CHF)



2011 (in migliaia di CHF)



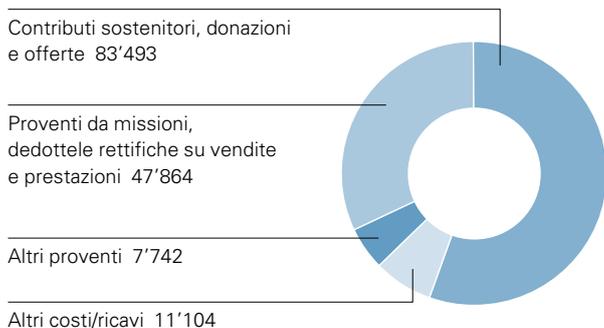
■ Capitale di terzi ■ Capitale dell'organizzazione

Conto economico

(in migliaia di CHF)

		2012	in %	2011	in %
Ricavi d'esercizio					
Contributi sostenitori, donazioni e offerte	2.1	83'493	60.0	86'478	59.3
Proventi da missioni	2.2	59'743	42.9	62'700	43.0
Altri proventi	2.3	7'742	5.6	6'876	4.7
Rettifiche su vendite e prestazioni	2.4	-11'879	-8.5	-10'165	-7.0
Totale		139'099	100.0	145'889	100.0
Costi d'esercizio					
Aeromobili	2.5	-17'081	-12.3	-20'113	-13.8
Interventi	2.6	-10'196	-7.3	-9'894	-6.8
Personale	2.7	-61'273	-44.0	-61'027	-41.8
Immobili	2.8	-2'325	-1.7	-2'057	-1.4
Manutenzione tecnica, veicoli	2.9	-1'603	-1.1	-1'381	-1.0
Assicurazioni	2.10	-1'829	-1.3	-1'812	-1.2
Amministrazione e IT	2.11	-6'069	-4.4	-6'182	-4.3
Pubbliche relazioni	2.12	-8'807	-6.4	-9'096	-6.2
Ammortamenti	2.13	-18'528	-13.3	-17'788	-12.2
Totale		-127'711	-91.8	-129'350	-88.7
Risultato d'esercizio		11'388	8.2	16'539	11.3
Perdite da deflussi di immobilizzazioni	2.14	-40	0.0	-1'669	-1.1
Risultato finanziario	2.15	9'321	6.7	3	0.0
Risultato del fondo e della fondazione vincolati	2.16	-149	-0.1	444	0.3
Altri risultati	2.17	1'976	1.4	-666	-0.5
Onere fiscale		-4	0.0	0	0.0
Risultato annuale prima del prelevamento o dell'attribuzione da/a fondazione vincolata		22'492	16.2	14'651	10.0
Prelevamento/attribuzione a/da fondazione vincolata	2.16	214	0.1	-484	-0.3
Risultato annuale prima dell'attribuzione del capitale dell'organizzazione		22'706	16.3	14'167	9.7
Attribuzione al capitale dell'organizzazione		-22'706	-16.3	-14'167	-9.7
Risultato annuale		0	0.0	0	0.0

Ricavi 2012 (in migliaia di CHF)



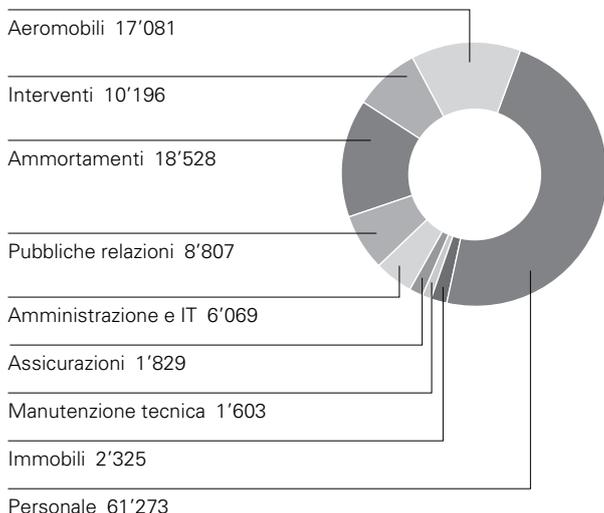
Commento

I proventi da contributi dei sostenitori sono aumentati da CHF 75.5 milioni a CHF 77.3 milioni. Quelli da eredità e lasciti sono invece diminuiti da CHF 6.2 milioni a CHF 2.1 milioni. Le entrate da contributi dei donatori, donazioni e offerte sono regrediti complessivamente del -3.5 % rispetto all'anno precedente.

Considerata la forza del franco, la Rega ha proceduto a una riduzione dei prezzi per gli enti assicuratori in Svizzera (casce malati, assicurazioni infortuni e viaggi) che malgrado un'accresciuta frequenza degli interventi con aerei ha comportato una contrazione dei ricavi.

La posizione «Altri costi/proventi» è costituita essenzialmente da investimenti finanziari (risultato finanziario) e da entrate derivanti da rimborsi retroattivi d'imposte.

Costi 2012 (in migliaia di CHF)



Commento

Sul fronte dei costi vi è stata solo una lieve variazione rispetto all'anno precedente. La posizione «Manutenzione aeromobili» ha registrato un calo dei costi riconducibile allo scioglimento di accantonamenti per la manutenzione tecnica degli elicotteri in seguito a mutate raccomandazioni di un produttore. Di conseguenza i costi d'esercizio sono diminuiti di CHF 1.6 milioni malgrado ammortamenti più elevati.

Risultato annuale 2012

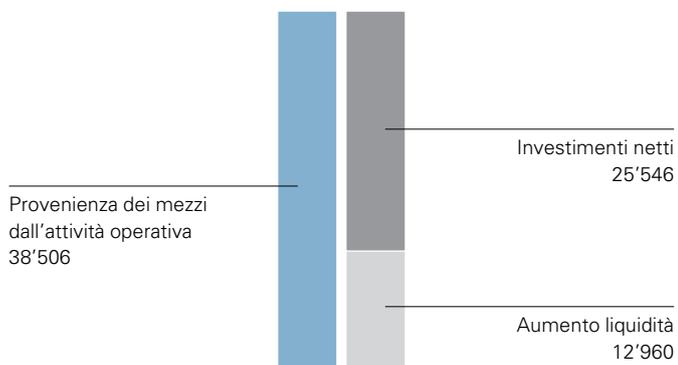
Commento

Il risultato d'esercizio è sceso da CHF 16.5 milioni a CHF 11.4 milioni. Ciononostante il risultato annuale è aumentato da CHF 14.2 milioni a CHF 22.7 milioni, anche grazie al buon risultato finanziario.

Conto del flusso di fondi

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Risultato annuale prima del prelevamento o dell'attribuzione da/a fondazione vincolata	22'492	14'651
Ammortamenti immobilizzazioni	18'528	17'788
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali	9'127	7'028
Perdite su crediti	711	622
Aumento accantonamenti	2'416	3'230
Altri costi senza effetti sui fondi	15	0
Utili/perdite su investimenti finanziari	-845	78
Perdite da deflussi di immobilizzazioni	40	1'669
Aumento crediti da prestazioni e servizi	-11'518	-7'604
Aumento/riduzione scorte	-297	1'089
Riduzione/aumento altri crediti nonché ratei e risconti attivi	3'936	-4'381
Riduzione/aumento impegni da prestazioni e servizi	-761	2'081
Riduzione altri impegni nonché ratei e risconti passivi	-88	-659
Utili/perdite realizzati e non realizzati su titoli	-5'357	3'180
Utilizzo riserve dei contributi del datore di lavoro	107	96
Afflusso di mezzi dall'attività operativa	38'506	38'868
Investimenti		
– in aeromobili	-12'520	-7'131
– in terreni e fabbricati	-5'960	-3'756
– in altre immobilizzazioni materiali	-3'209	-4'107
– in immobilizzazioni immateriali	-3'462	-2'445
– finanziari	-600	-178
– in immobilizzazioni vincolate	-3	-10
Disinvestimento		
– aeromobili	0	2'998
– altre immobilizzazioni materiali	88	46
– finanziari	120	70
Deflusso di mezzi dall'attività d'investimento	-25'546	-14'513
Aumento liquidità	12'960	24'355
Consistenza liquidità e titoli al 1° gennaio	60'786	36'431
Consistenza liquidità e titoli al 31 dicembre	73'746	60'786

Provenienza/utilizzo dei mezzi 2012 (in migliaia di CHF)



Commento

L'afflusso di mezzi dall'attività operativa si è attestato a CHF 38.5 milioni, di cui CHF 25.5 milioni netti sono stati investiti, con un conseguente rialzo delle liquidità in ragione di CHF 13 milioni.

Allegato

Principi contabili

La contabilità della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e delle società affiliate è tenuta in conformità alle Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP RAC, particolarmente Swiss GAAP RAC 21) e alle relative direttive della ZEWO e presenta un quadro effettivo della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true and fair view) dell'organizzazione.

Per il conto annuale consolidato si applica in linea generale il sistema dei costi di acquisto e di produzione che si basa sul principio della valutazione singola di attivi e passivi. I principi contabili più importanti sono illustrati a pagina 9.

Cerchio e principi di consolidamento

Il conto annuale consolidato si basa sulle chiusure singole, stilate secondo principi unitari, di tutte le società e fondazioni in cui la Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) detiene partecipazioni maggioritarie (oltre il 50 % dei diritti di voto) dirette o indirette oppure di cui ne controlla l'attività tramite il Consiglio di fondazione (cfr. punto 1.15, pagina 21).

Oltre alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), nel cerchio di consolidamento sono inserite le società per azioni e le fondazioni sotto elencate:

Società	Sede	Capitale sociale in CHF	Partecipazione in %		Scopo	Consolidamento
			2012	2011		
Schweizerische Luft-Ambulanz AG	Kloten	100'000	100	100	Società di gestione degli aeromobili	C
Airmed AG	Kloten	1'500'000	100	100	Titolare partecipazioni	C
Caretel AG	Kloten	100'000	100	100	inattiva	C
Alp Air AG	Kloten	100'000	100	100	inattiva	C
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	Kloten				Lascito i cui ricavi confluiscono alla Rega	M

C = Consolidamento integrale M = Combinazione

Per le società per azioni, il consolidamento del capitale avviene secondo il sistema anglosassone Purchase Method. Esso prevede che al momento dell'acquisto, o della costituzione, il capitale proprio delle società affiliate venga conteggiato con il valore contabile delle partecipazioni detenute dalla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega). Tutte le società per azioni inserite nel cerchio di consolidamento non presentano alcun goodwill.

La Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger rientra nel perimetro di consolidamento della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) poiché, in conformità agli statuti, la Rega ne nomina il Consiglio di fondazione. Inoltre, unico scopo della fondazione è versare i ricavi realizzati dal patrimonio della fondazione alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), la quale ne può disporre liberamente.

Conformemente al metodo del consolidamento integrale, gli attivi e i passivi così come i costi e i ricavi delle società consolidate (società per azioni e fondazioni) vengono registrati interamente. Le quote degli azionisti di minoranza sul risultato e sul capitale proprio delle società affiliate vengono determinate in base ai rapporti di partecipazione ed iscritte in forma separata nel bilancio e nel conto economico consolidato. Eventuali utili intermedi vengono eliminati.

Le società il cui capitale sociale è detenuto nella misura del 20–49 % dal Gruppo vengono considerate nel conto annuale consolidato come partecipazioni non consolidate al capitale proprio proporzionale; al termine dell'esercizio in esame non figurano però simili partecipazioni. Le partecipazioni inferiori al 20 % vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto, dedotte le necessarie rettifiche di valore, ed iscritte negli investimenti finanziari (cfr. punto 1.11, pagina 18).

Valutazione delle immobilizzazioni materiali e immateriali

Le immobilizzazioni materiali e immateriali vengono iscritte a bilancio ai costi di acquisto o di produzione, dedotti i necessari ammortamenti. Gli ammortamenti, ad eccezione di quelli relativi alla proprietà fondiaria, vengono effettuati secondo il metodo lineare, che prevede l'ammortamento di una percentuale fissa del valore di acquisto o dei costi di produzione per la durata di utilizzo prevista. La soglia di attivazione ammonta a CHF 5'000, per i beni d'investimento IT a CHF 3'000.

La durata di utilizzo prevista degli investimenti è la seguente:

Centro Rega, Kloten	50 anni	
Elibasi	35 anni	
Immobili (ampliamento, installazione)	20 anni	
Aerei	15 anni	(20 % valore residuo)
Elicotteri	14 anni	(20 % valore residuo)
Pezzi di ricambio per aeromobili	15/14 anni	(aerei/elicotteri)
Macchinari, installazioni	10 anni	
Arredamento	8 anni	
Veicoli	6 anni	
Telecomunicazione/radioasmettitori	6 anni	
Apparecchiature mediche e materiale per interventi	4 anni	
Hardware IT	4 anni	
Immobilizzazioni immateriali		
– Software	4 anni	
– Concessioni	5 anni	

Valutazione dei titoli

I titoli vengono iscritti a bilancio ai rispettivi valori di borsa per 31.12.

Scorte

Le scorte vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto medio.

Accantonamenti

Gli accantonamenti vengono creati per far fronte a impegni previsti o probabili, ma non ancora certi per quanto riguarda la spesa effettiva o probabile.

L'ammontare degli accantonamenti è fissato in base alle stime del Consiglio di fondazione e rispecchia le spese future attese il giorno di riferimento del bilancio.

Altri attivi/altro capitale di terzi a breve e a lungo termine

Se non diversamente indicato, gli altri attivi e l'altro capitale di terzi a breve e a lungo termine vengono iscritti a bilancio al loro valore nominale, dedotte le eventuali necessarie rettifiche di valore.

Spiegazioni relative al bilancio

Attivi

1.1 Liquidità

La liquidità contiene consistenze di cassa, averi sul conto corrente postale e averi in banca.

1.2 Titoli

(in migliaia di CHF)	2012	in %	2011	in %	Fasce di oscillazione strategiche*
Liquidità ai depositi titoli	32'997	19.6	16'013	10	0–56 %
Obbligazioni in CHF	77'797	46.4	92'854	57	25–75 %
Azioni svizzere	14'927	8.9	14'392	9	0–14 %
Azioni estere	13'024	7.8	11'428	7	0–13 %
Immobili indiretti	22'236	13.2	21'937	13	6–14 %
Investimenti alternativi	6'995	4.1	5'995	4	0–10 %
Totale	167'976	100	162'619	100	

*Le fasce di oscillazione strategiche corrispondono al regolamento d'investimento della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)

Al 31.12.2012 nella giacenza di cassa sono contenuti strumenti finanziari derivati con contratti aperti:

	(in migliaia di CHF)
• Obbligazioni in CHF: CONF Mar13	–2'427
• Operazioni a termine su divise	–3'906

La strategia d'investimento è orientata al mantenimento del capitale. Per la copertura dei rischi vengono impiegati derivati che riducono le oscillazioni di portafoglio.

I portafogli titoli vengono amministrati da due istituti bancari nell'ambito di un mandato e mantenuti quali riserva per l'acquisto di beni di investimento e per garantire a lungo termine l'attività di salvataggio.

1.3 Crediti da prestazioni e servizi

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Crediti da interventi verso terzi (lordi)	10'405	8'388
Delcredere	–1'657	–1'320
Totale	8'748	7'068

I crediti da interventi verso terzi sono iscritti al valore nominale, dedotte le rettifiche di valore; a tutti i crediti da interventi viene apportata una rettifica di valore individuale. Non viene effettuata una rettifica di valore forfetaria per il rischio di solvibilità generale.

1.4 Altri crediti

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Altri crediti verso terzi	1'908	5'061
Altri crediti verso organizzazioni vicine	9	8
Totale	1'917	5'069

Gli altri crediti vengono iscritti al loro valore nominale, dedotte le necessarie rettifiche di valore.

L'anno precedente la posizione «Altri crediti verso terzi» comprendeva la vendita di tre elicotteri della vecchia flotta A 109 K2 per un ammontare di CHF 3 milioni.

1.5 Scorte

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Approvvigionamenti aerei	650	639
Approvvigionamenti elicotteri	1'831	1'683
Diversi approvvigionamenti aeromobili, materiale per interventi	352	335
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	9	24
Abbigliamento	633	497
Materiale medico, medicinali	114	81
Materiale di cancelleria	135	100
Gadget e articoli pubblicitari	542	580
Cherosene	244	274
Totale	4'510	4'213

1.6 Ratei e risconti attivi

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Interventi (non ancora fatturati)	3'706	4'436
Rettifica di valore su interventi non ancora fatturati	-371	-444
Altri ratei e risconti attivi	1'286	1'413
Totale	4'621	5'405

La rettifica di valore dedotta è del 10% e si basa sui valori empirici degli anni precedenti.

1.7 Aeromobili, incl. pezzi di ricambio

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2012	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2012
Valori di acquisto					
Aerei	128'373	340	-	-	128'713
Elicotteri	150'375	5'326	-	5'054	160'755
Acconti su aeromobili	9'806	5'387	-	-5'054	10'139
Pezzi di ricambio	20'154	1'467	-2'248	-	19'373
	308'708	12'520	-2'248	-	318'980
Ammortamenti cumulati ordinari					
Aerei	61'389	6'847	-	-	68'236
Elicotteri	52'815	6'290	-	-	59'105
Pezzi di ricambio	15'187	1'285	-2'248	-	14'224
	129'391	14'422	-2'248	-	141'565
Totale	179'317	-1'902	-	-	177'415

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2011
Valori di acquisto					
Aerei	126'892	1'152	-	329	128'373
Elicotteri	175'417	448	-25'811	321	150'375
Acconti su aeromobili	8'600	1'856	-	-650	9'806
Pezzi di ricambio	17'318	3'675	-839	-	20'154
	328'227	7'131	-26'650	-	308'708
Ammortamenti cumulati ordinari					
Aerei	54'577	6'812	-	-	61'389
Elicotteri	67'750	5'763	-20'698	-	52'815
Pezzi di ricambio	14'615	1'411	-839	-	15'187
	136'942	13'986	-21'537	-	129'391
Totale	191'285	-6'855	-5'113	-	179'317

Al 31.12.2012 erano in missione i seguenti aeromobili:

- 3 aerei del tipo CL-604
- 6 elicotteri del tipo EC 145
- 11 elicotteri del tipo AW Da Vinci

Al 31.12.2012 la somma di copertura (agreed value) per l'intera flotta ammontava a CHF 251 milioni.

Nell'ambito dell'acquisto sostitutivo di 11 elicotteri di montagna del tipo AW Da Vinci, l'ultimo apparecchio viene messo in funzione a inizio 2012. Per l'acquisto di un simulatore di voli in elicottero è stato versato un anticipo di CHF 9 milioni.

1.8 Terreni e fabbricati

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2012	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2012
Valori di acquisto					
Rega-Center, Kloten	26'644	769	–	108	27'521
Elibasi	34'578	28	–	7	34'613
Impianti in costruzione	4'036	5'163	–	–115	9'084
	65'258	5'960	–	–	71'218
Ammortamenti cumulati ordinari					
Rega-Center, Kloten	10'004	788	–	–	10'792
Elibasi	15'344	800	–	–	16'144
	25'348	1'588	–	–	26'936
Totale	39'910	4'372	–	–	44'282

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2011
Valori di acquisto					
Rega-Center, Kloten	25'387	235	–	1'022	26'644
Elibasi	34'532	46	–	–	34'578
Impianti in costruzione	1'583	3'475	–	–1'022	4'036
	61'502	3'756	–	–	65'258
Ammortamenti cumulati ordinari					
Rega-Center, Kloten	9'254	750	–	–	10'004
Elibasi	14'521	823	–	–	15'344
	23'775	1'573	–	–	25'348
Totale	37'727	2'183	–	–	39'910

I valori di assicurazione contro l'incendio ammontano a CHF 40.5 milioni, di cui CHF 25 milioni destinati alla sola copertura del Rega-Center di Kloten.

La posizione «Impianti in costruzione», pari a CHF 9.1 milioni, include fra l'altro le spese edilizie per le nuove basi d'intervento in Ticino e a Zweisimmen.

1.9 Altre immobilizzazioni materiali

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2012	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2012
Valori di acquisto					
Hardware IT	2'736	108	–	–	2'844
Veicoli	2'018	309	–243	–	2'084
Beni mobili	16'973	2'792	–116	7	19'656
	21'727	3'209	–359	7	24'584
Ammortamenti cumulati ordinari					
Hardware IT	1'388	264	–	–	1'652
Veicoli	1'055	269	–100	–	1'224
Beni mobili	10'245	1'561	–116	7	11'697
	12'688	2'094	–216	7	14'573
Totale	9'039	1'115	–143	–	10'011

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2011
Valori di acquisto					
Hardware IT	3'871	850	–1'985	–	2'736
Veicoli	1'687	460	–129	–	2'018
Beni mobili	15'534	2'797	–1'358	–	16'973
	21'092	4'107	–3'472	–	21'727
Ammortamenti cumulati ordinari					
Hardware IT	3'137	235	–1'984	–	1'388
Veicoli	848	256	–49	–	1'055
Beni mobili	10'077	1'489	–1'321	–	10'245
	14'062	1'980	–3'354	–	12'688
Totale	7'030	2'127	–118	–	9'039

La posizione Beni mobili contiene la sostituzione della propria rete radio (REMICO). Nell'anno in esame, gli investimenti per questo progetto REMICO che dura diversi anni ammontano complessivamente CHF 1.4 milioni (2010: CHF 1.7 milioni).

Per i beni mobili aziendali è stata convenuta una copertura assicurativa di CHF 46 milioni.

1.10 Immobilizzazioni immateriali

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2012	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2012
Valori di acquisto					
Software IT	10'485	3'420	–	–	13'905
Concessioni	2'658	42	–	–	2'700
	13'143	3'462	–	–	16'605
Ammortamenti cumulati ordinari					
Software IT	2'610	409	–	–	3'019
Concessioni	2'596	15	–	–	2'611
	5'206	424	–	–	5'630
Totale	7'937	3'038	–	–	10'975

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2011
Valori di acquisto					
Software IT	9'300	2'382	–1'197	–	10'485
Concessioni	2'595	63	–	–	2'658
	11'895	2'445	–1'197	–	13'143
Ammortamenti cumulati ordinari					
Software IT	3'559	248	–1'197	–	2'610
Concessioni	2'595	1	–	–	2'596
	6'154	249	–1'197	–	5'206
Totale	5'741	2'196	–	–	7'937

Nei valori di acquisto sono contenuti gli acconti per diversi progetti IT per un totale di CHF 9.4 milioni.

1.11 Investimenti finanziari

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2012	Afflussi	Deflussi	Ammorta- mento/valu- tazione	Consistenza 31.12.2012
Prestito	0	600	-120	-	480
Partecipazioni	387	-	-	-42	345
Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro	3'455	825	-107	-	4'173
Totale	3'842	1'425	-227	-42	4'998

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi	Ammorta- mento/valu- tazione	Consistenza 31.12.2011
Partecipazioni	357	178	-70	-78	387
Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro	3'506	45	-96	-	3'455
Totale	3'863	223	-166	-78	3'842

Il prestito è stato accordato a un'organizzazione partner.

La Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) detiene una partecipazione in Medical AG, Brüttsellen, del 4.9%, pari al 15.3% dei diritti di voto. Inoltre, detiene partecipazioni di minoranza in diverse aziende partner.

Per quanto riguarda i deflussi «Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro» si tratta dell'impiego della riserva dei contributi del datore di lavoro del fondo di beneficenza.

Riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)

(in migliaia di CHF)	Valore nominale 1.1.2012	Costituzione 2012	Utilizzo 2012	Sconto 31.12.2012	Bilancio 31.12.2012	Risultato da RCDL nei proventi finanziari e nelle spese per il personale 2012
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	4'110	278	110	105	4'173	717
Totale	4'110	278	110	105	4'173	717

(in migliaia di CHF)	Valore nominale 1.1.2011	Costituzione 2011	Utilizzo 2011	Sconto 31.12.2011	Bilancio 31.12.2011	Risultato da RCDL nei proventi finanziari e nelle spese per il personale 2011
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	4'164	48	103	654	3'455	-50
Totale	4'164	48	103	654	3'455	-50

Utilità economica/impegno economico e oneri previdenziali

(in migliaia di CHF)	Copertura eccessiva per 31.12.2012	Quota economica Rega		Contributi limitati nel tempo	Oneri previdenziali nelle spese per il personale	
		31.12.2012	31.12.2011		2012	2011
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	15'160	-	-	-	-	-
Fondazione di previdenza del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	-	-	-	7'963	7'963	7'400
Totale	15'160	-	-	7'963	7'963	7'400

La fondazione di previdenza del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) presenta un grado di copertura del 118 % e non possiede alcun capitale libero della fondazione.

1.12 Immobilizzazioni vincolate

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2012	Afflussi da redditi conseguiti		Valutazione	Consistenza 31.12.2012
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	884	3	62		949
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'158	-	-		7'158
Totale	8'042	3	62		8'107

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi da redditi conseguiti		Valutazione	Consistenza 31.12.2011
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	924	10	-50		884
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'158	-	-		7'158
Totale	8'082	10	-50		8'042

Maggiori dettagli in merito ai valori patrimoniali e al capitale del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder sono riportati nel commento relativo alle voci passive.

Gli immobili non aziendali della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger possono essere utilizzati soltanto nell'ambito dello scopo della fondazione e non sono disponibili liberamente. Conformemente allo scopo della fondazione, i redditi conseguiti vengono versati alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega). Gli immobili sono iscritti a bilancio al costo di acquisto.

Passivi

1.13 Altri impegni a breve termine

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Fondazione di previdenza del personale (averi per 31.12.2011)	110	-363
Altri impegni per oneri sociali	287	342
Spese per il personale conteggiate ma non ancora versate	-	3
Acconti di clienti	90	91
Diversi	90	91
Verso organizzazioni vicine	12	-
Totale	589	164

1.14 Accantonamenti

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2012	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2012
Personale	2'187	-	-378	-	1'809
Rinuncia a crediti*	6'800	8'974	-8'374	-	7'400
Controlli tecnici	19'526	5'641	-1'109	-2'338	21'720
Totale	28'513	14'614	-9'861	-2'338	30'929
Di ciò a breve termine	8'987	8'974	-8'752	-	9'209

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2011
Personale	1'363	1'268	-444	-	2'187
Rinuncia a crediti*	6'500	6'725	-6'425	-	6'800
Controlli tecnici	17'938	5'447	-1'990	-1'869	19'526
Totale	25'801	13'440	-8'859	-1'869	28'513
Di ciò a breve termine	7'863	7'993	-6'868	-	8'987

*Interventi non conteggiati a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali

Le spese per il personale pari a CHF 1.8 milioni si riferiscono al lavoro straordinario e saldo vacanze dei collaboratori a fine anno.

L'accantonamento di CHF 7.4 milioni corrisponde alla media della rinuncia a crediti per gli interventi a favore di sostenitori, casi sociali e contadini di montagna degli ultimi cinque anni.

Alla voce «Controlli tecnici» sono registrati i costi di manutenzione relativi all'intera flotta di aeromobili al 31.12.2012.

I lavori di manutenzione vengono effettuati in conformità alla European Aviation Safety Agency (EASA Part-145) e alle disposizioni del produttore (cfr. punto 2.5, pagina 25).

La Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), la Schweizerische Luft-Ambulanz AG e la Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger sono esonerate dal versamento dell'imposta sull'utile e sul capitale.

Per le altre società, tutti gli impegni attesi in relazione a tali imposte sono stati debitamente considerati nel conto annuale. Per far fronte a eventuali divergenze di registrazione nel conto annuale consolidato e nei bilanci fiscali, vengono accantonate imposte latenti conformemente alle rispettive aliquote, una procedura che non si è resa necessaria nell'anno in rassegna né in quello precedente.

1.15 Capitale vincolato del fondo e della fondazione

Calcolo della variazione di capitale

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2012	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2012
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	-	-	-	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	5'668	-	-214	-	5'454
Totale	6'464	-	-214	-	6'250

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2011
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	-	-	-	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	5'186	484	-	-2*	5'668
Totale	5'982	484	-	-2*	6'464

*Differenze di arrotondamento

Scopo del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder è utilizzare i ricavi realizzati per promuovere gli obiettivi e le finalità della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), mantenendo costantemente la sostanza. Pertanto, il capitale del fondo varia soltanto in termini di accumulazione. Gli investimenti finanziari vincolati iscritti negli attivi vengono valutati al valore di mercato. Le differenze quotazione che risultano vengono registrate assieme ai ricavi diretti realizzati dal fondo nel conto economico della Rega.

1.16 Capitale dell'organizzazione

Calcolo della variazione di capitale

(in migliaia di CHF)	Capitale versato	Capitale acquisito libero	Riserva d'investimento	Capitale acquisito vincolato	Totale
Consistenza al 1.1.2012	100	272'977	173'000	3'979	450'056
Riduzione riserve d'investimento	–	– 16'000	16'000	–	–
Attribuzione al capitale libero (risultato annuale)	–	22'706	–	–	22'706
Utilizzo ed interessi delle riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)	–	– 717	–	717	–
Consistenza al 31.12.2012	100	278'966	189'000	4'696	472'762

(in migliaia di CHF)	Capitale versato	Capitale acquisito libero	Riserva d'investimento	Capitale acquisito vincolato	Totale
Consistenza al 1.1.2011	100	251'760	180'000	4'029	435'889
Riduzione riserve d'investimento	–	7'000	– 7'000	–	–
Attribuzione al capitale libero (risultato annuale)	–	14'167	–	–	14'167
Utilizzo ed interessi delle riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)	–	50	–	– 50	–
Consistenza al 31.12.2011	100	272'977	173'000	3'979	450'056

La riserva d'investimento è aumentata di CHF 16 milioni e indica il fabbisogno d'investimento futuro previsto per fine anno per le immobilizzazioni esistenti. Con un importo pari a CHF 189 milioni, essi corrispondono agli ammortamenti cumulati di tutte le immobilizzazioni.

Con la decisione di principio del Consiglio di fondazione di poter continuare ad affrontare gli investimenti senza il finanziamento di terzi, ma attingendo unicamente ai mezzi propri, questa somma deve di conseguenza essere tenuta disponibile in forma liquida, come si è verificato al 31.12.2012.

A fronte di una consistenza di CHF 473 milioni di capitale dell'organizzazione, la Rega autofinanzia praticamente al 100% la sua strategia. Questo significa che gli investimenti necessari per il funzionamento della Rega (somma di tutti i valori di acquisto delle immobilizzazioni) possono essere finanziati senza ricorrere a fondi di terzi.

Dagli attivi e passivi trasferiti dall'associazione Guardia aerea svizzera di soccorso (GASS) alla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) sono stati assunti CHF 100'000 quale capitale versato.

Il capitale acquisito vincolato è composto da una riserva dei contributi del datore di lavoro (cfr. punto 1.11, pagina 18) e dalle riserve legali delle società affiliate.

Spiegazioni relative al conto economico

2.1 Contributi sostenitori, donazioni e offerte

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Contributi sostenitori	77'323	75'465
Eredità/lasciti	2'119	6'194
Offerte e donazioni	4'051	4'819
Totale	83'493	86'478

I contributi lordi dei sostenitori sono aumentati di 2.4 % ad un somma di CHF 84.1 milioni. L'IVA contenuta in questa somma ammonta CHF 6.2 milioni.

2.2 Proventi da missioni

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Elicotteri	35'396	36'533
Aerei	21'591	23'502
Voli di linea	2'756	2'665
Totale	59'743	62'700

In seguito al lieve calo della frequenza degli interventi in elicottero, i ricavi sono diminuiti.

Considerata la forza del franco, la Rega ha proceduto a una riduzione dei prezzi per gli enti assicuratori in Svizzera (casche malati, assicurazioni infortuni e viaggi) che malgrado un'accresciuta frequenza degli interventi con aerei ha comportato una contrazione dei ricavi.

2.3 Altri proventi

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Missioni con terzi (ambulanze, velivoli charter)	5'845	5'110
Articoli pubblicitari e altre vendite	1'897	1'766
Totale	7'742	6'876

2.4 Rettifiche su vendite e prestazioni

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore		
– di sostenitori	7'485	5'510
– di contadini di montagna	897	914
– di casi sociali	746	603
Utili di corso e adeguamenti di tariffe	-272	-195
	8'856	6'832
Sconti e riduzioni	1'712	2'411
Perdite su crediti	375	660
Creazione/chiusura delcredere	336	-38
Creazione di accantonamenti per interventi per sostenitori	600	300
	3'023	3'333
Totale	11'879	10'165

2.5 Aeromobili

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Elicotteri		
– Cherosene	2'862	2'733
– Componenti e pezzi di ricambio	1'360	3'538
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	2'116	2'870
– Impiego di aeromobili terzi (charter)	3'150	3'128
– Diversi costi in relazione all'acquisto degli elicotteri di montagna	8	32
	9'496	12'301
Aerei		
– Cherosene	5'051	4'555
– Componenti e pezzi di ricambio	923	1'823
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	1'187	1'109
– Impiego di aeromobili terzi (charter)	424	325
	7'585	7'812
Totale	17'081	20'113

Per i pezzi di ricambio degli elicotteri della vecchia flotta A 109 K2, l'anno precedente è stato necessario un ammortamento di CHF 1.5 milioni. Nell'esercizio in rassegna è stato possibile ridurre la riserva per la manutenzione tecnica dell'EC 145 in seguito alle raccomandazioni del produttore.

La maggiore frequenza degli interventi in aereo ha implicato un aumento del consumo di cherosene.

2.6 Interventi

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Prestazioni partner		
– Fondazione Soccorso Alpino Svizzero (organizzazione vicina)	1'529	1'528
– altre	1'568	1'457
Tasse di sorvolo, handling e atterraggio	3'281	3'150
Rimpatri con aerei di linea	1'956	1'849
Materiale e medicinali	1'250	1'235
Spese d'intervento	460	634
Costi diretti diversi	152	41
Totale	10'196	9'894

La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stata istituita nell'ottobre 2005 dalla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e dal Club Alpino Svizzero CAS. La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero si occupa in prevalenza del soccorso terrestre e degli interventi di emergenza destinati a persone infortunate o ammalate che si trovano in aree alpine e difficilmente accessibili in Svizzera. In questo contesto, la fondazione sostiene e completa l'attività della Rega. Il capitale della Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stato apportato in misura uguale (il 50 % ognuno) dalla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e dal Club Alpino Svizzero CAS. La fondazione viene finanziata tramite ricavi da interventi e contratti di servizio con i cantoni e mediante contributi sia della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) sia del Club Alpino Svizzero CAS.

2.7 Personale

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Stipendi e salari	37'626	38'111
Indennità per il servizio di picchetto e personale temporaneo	6'290	6'315
Oneri sociali	12'306	11'972
Altre spese per il personale	5'051	4'629
Totale	61'273	61'027

Al 31.12.2012 l'azienda occupava 321 (2010: 319) collaboratori a tempo pieno e a tempo parziale (Job Count). I salari sono stati incrementati dell'1.7%.

Alla voce «Indennità per il servizio di picchetto e personale temporaneo» sono inclusi i costi per i medici d'urgenza esterni.

2.8 Immobili

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Pigioni	1'198	881
Riscaldamento, elettricità, acqua	348	329
Manutenzione	779	847
Totale	2'325	2'057

L'aumento dei costi è riconducibile a locali supplementari per uffici presi in locazione a Kloten.

2.9 Manutenzione tecnica/veicoli

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Manutenzione tecnica	1'334	1'129
Veicoli	269	252
Totale	1'603	1'381

2.10 Assicurazioni

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Aeromobili	1'555	1'547
Altre assicurazioni di cose	274	265
Totale	1'829	1'812

2.11 Amministrazione e IT

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Amministrazione	3'415	3'673
IT	2'654	2'509
Totale	6'069	6'182

2.12 Pubbliche relazioni

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Produzione e invio rivista 1414 ai sostenitori, oneri per i media	5'400	6'503
Altre spese pubblicitarie e di PR	3'407	2'593
Totale	8'807	9'096

L'anno precedente, la produzione di un nuovo spot pubblicitario e di un nuovo filmato di promozione dell'immagine ha determinato un aumento dei costi. I costi supplementari nell'esercizio in rassegna sono riconducibili a varie manifestazioni organizzate per il 60° anniversario della Rega.

2.13 Ammortamenti

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Aeromobili	13'137	12'575
Pezzi di ricambio per aeromobili	1'285	1'411
Immobili	1'588	1'573
Altre immobilizzazioni materiali	2'094	1'980
Immobilizzazioni immateriali	424	249
Totale	18'528	17'788

Per l'acquisto della nuova flotta di elicotteri di montagna è stato allibrato per la prima volta nel conto economico un intero ammortamento annuo.

2.14 Perdite da deflussi di immobilizzazioni

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Veicoli e altre immobilizzazioni materiali	-40	-72
Elicotteri	-	-1'597
Totale	-40	-1'669

L'anno precedente la vendita di un vecchio elicottero si è tradotta in una perdita.

2.15 Risultato finanziario

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Utili di corso su titoli	10'051	9'575
Perdite di corso su titoli	-4'153	-13'257
Proventi da interessi e dividendi	3'662	3'975
Redditi locativi	42	42
Spese di gestione patrimoniale	-281	-332
Totale	9'321	3

L'amministrazione patrimoniale esterna orientata al mantenimento del capitale ha raggiunto una performance netta di 5.02 %.

2.16 Risultato dal fondo e della fondazione vincolati

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder		
– Reddito	66	8
– Spese (perdite di corso e spese bancarie)	-1	-48
	65	-40
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger		
– Reddito	803	818
– Spese	-1'017	-334
	-214	482
Totale	-149	444

Sono stati ultimati ulteriori lavori di risanamento dell'immobile della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger. I costi superano di conseguenza i ricavi.

2.17 Altri risultati

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Altri risultati	1'976	-666
Totale	1'976	-666

La posizione «Altri risultati» riporta in particolare rimborsi di imposte sul valore aggiunto di anni precedenti.

Altri dati

Transazioni e posizioni finanziarie in valuta estera

Le transazioni in valuta estera sono state convertite ai corsi del giorno validi al momento dell'operazione. Gli utili e le perdite di corso relativi alle transazioni in valute estere sono stati registrati nel conto economico; gli attivi e i passivi monetari realizzati in valuta estera al giorno di riferimento del bilancio sono stati convertiti al corso di fine anno. Gli utili e le perdite derivanti dalla conversione sono stati iscritti nel conto economico.

Spese per le prestazioni fornite secondo le direttive Swiss GAAP RAC 21

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Spese di progetto		
– Spese per il materiale	32'240	34'947
– Spese per il personale	53'191	53'165
– Spese di viaggio e di rappresentanza	1'090	1'081
– Costi di manutenzione	5'586	4'943
– Ammortamenti	18'384	17'679
	110'491	111'815
Spese amministrative		
– Spese per il materiale	1'867	1'993
– Spese per il personale	6'731	6'496
– Spese di viaggio e di rappresentanza	260	285
– Costi di manutenzione	807	815
– Pubbliche relazioni/servizio offerte	7'411	7'837
– Ammortamenti	144	109
	17'220	17'535
Totale	127'711	129'350

Nelle spese di progetto sono registrati i costi delle diverse unità aziendali che garantiscono l'attività operativa di intervento 24 ore su 24.

Nelle spese amministrative sono comprese tutte le prestazioni relative all'assistenza e alla gestione dei più di 2.4 milioni di sostenitori così come all'elaborazione delle offerte individuali, dei lasciti, delle donazioni nonché all'operatività di un call center. Inoltre, in questa posizione rientra la produzione e l'invio di materiale informativo completo, l'organizzazione e lo svolgimento di esposizioni, giornate di porte aperte, visite guidate e altri eventi per il pubblico. Queste spese sono state calcolate in base alla metodologia raccomandata dalla ZEW. I servizi centrali a favore dell'azienda nel suo complesso sono stati limitati (servizi personale, tecnica edile, finanze e contabilità, ecc.).

Indennità ai membri del Consiglio di fondazione e del consiglio di amministrazione e transazioni con persone vicine

Le indennità al presidente e ai membri del Consiglio di fondazione sono disciplinate nel regolamento «Indennità ai membri del Consiglio di fondazione», in vigore da diversi anni e approvato dalla Vigilanza federale sulle fondazioni.

Nell'anno in rassegna, ai 15 membri del Consiglio di fondazione della Rega (inclusi il presidente e i rappresentanti della CRS) sono stati versati complessivi CHF 244'700 (anno precedente: CHF 279'644) a titolo di indennizzo per le riunioni e per le spese. Tali indennità servono a coprire una parte degli oneri sostenuti dai membri del Consiglio di fondazione per preparare le riunioni, leggere la documentazione nonché partecipare a sedute in seno al Consiglio di fondazione, al Comitato del Consiglio di fondazione, alle commissioni tecniche e ad hoc, al consiglio consultivo, alle organizzazioni partner, alle fondazioni di previdenza e alle altre società di cui la Rega detiene quote di partecipazione.

Al presidente del Consiglio di fondazione sono stati versati, come l'anno precedente, complessivi CHF 90'000, incluse le spese. Nella sfera di responsabilità del presidente rientrano la conduzione e la preparazione dei lavori del Consiglio di fondazione e del comitato, la sorveglianza nell'attuazione delle decisioni del Consiglio di fondazione e della gestione, la direzione delle società anonime Schweizerische Luft-Ambulanz ed Airmed in quanto membro di entrambi i Consigli di amministrazione, nonché la rappresentanza della Rega presso autorità, organizzazioni e partner. Per il lavoro svolto dal presidente in seno a diversi organi e commissioni di esperti non sono stati versati altri contributi.

Indennità ai 14 membri del Consiglio di fondazione in totale

- Indennità forfetarie CHF 57'000
- Indennità per le riunioni CHF 79'200
- Spese CHF 18'500

Indennità al presidente del Consiglio di fondazione

- Indennità forfetarie CHF 80'000
- Indennità per le riunioni –
- Spese CHF 10'000

Non sono state effettuate transazioni con persone vicine né nell'esercizio in rassegna né nell'anno precedente.

Impegni eventuali e altri impegni finanziari

Al 31.12.2012 è depositata una clausola di garanzia a favore della Direzione generale delle dogane, Berna, di CHF 100'000.

Gli impegni aperti per l'acquisto del simulatore di voli in elicottero ammontano a CHF 2.1 milioni.

Inoltre esistono impegni finanziari per contratti di locazione e diritti di usufrutto fino al 2050 per un ammontare di circa CHF 16 milioni (non scontati).

Crediti eventuali

La Rega è regolarmente beneficiaria di eredità o di lasciti che le vengono conferiti. Al giorno di riferimento del bilancio (31.12.2012) la Rega è a conoscenza di eredità e lasciti in corso per un ammontare di CHF 0.4 milioni.

Attivi addebitati e tipo di addebito

Nessuni.

Leasing

Le future rate relative al leasing operativo per veicoli di servizio ammontano a:

- 2013: CHF 4'007
- Totale: CHF 4'007

Al 31.12.2011, il totale delle rate di leasing non versate ammontava a CHF 12'020.

Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio

Non sono noti eventi particolari accaduti dopo il giorno di riferimento del bilancio che potrebbero influire sui conti del 2012.

Valutazione dei rischi (CO 663b cifra 12)

In occasione della seduta del 29.11.2012, il Consiglio di fondazione ha esaminato e aggiornato i «Principi della politica di rischio» approvati nell'esercizio 2008. A tale proposito, dando seguito alla proposta della Direzione aziendale, ha in parte rivisto i dieci rischi più importanti definiti in una matrice.

Non si esclude che i rischi identificati e valutati siano stati ponderati in modo incompleto o errato poiché per quanto concerne gli sviluppi futuri è stato in parte necessario fare delle supposizioni.

Rapporto dell'Ufficio di revisione



Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale consolidato al Consiglio di fondazione della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega), Kloten

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario, prospetto della variazione del capitale e allegato della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2012. Conformemente alle Swiss GAAP RAC 21, le informazioni nel rapporto di attività non sono soggette a verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

Responsabilità del Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità alle Swiss GAAP RAC 21 e alle disposizioni legali. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale consolidato, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale consolidato sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale consolidato, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale consolidato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2012 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RAC 21 ed è conforme alla legge svizzera.

Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale consolidato concepito secondo le direttive del Consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

Confermiamo inoltre che sono state rispettate le disposizioni della Fondazione ZEWO sottoposte alla nostra verifica.

KPMG SA

Michael Herzog
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Jan Brönnimann
Perito revisore abilitato

Zurigo, 12 marzo 2013

